



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

ALT

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

ALLUNGATURA. f. f. **ALLUNGAMENTO.**
ALLUGARE. v. **ALLOGARE.**
ALLUPARE. v. n. Ter grande fome, estar faminto, esmoreado como hum lobo.
ALLUPATO. adj. m. TA. f. Raivofo, damnado, furioso com fome, esmoreado, faminto.
Allupato. Mordido de hum lobo.
Cavallo allupato. Cavallo mordido de hum lobo.
ALL'USANZA. adv. Á moda, segundo o costume, como he ufo, costume.
ALL'USATO. adv. De ordinario, como ordinariamente se pratica.
ALLUSINGARE. v. **LUNGINGARE.**
ALLUSIONE. f. f. Allusão.
ALLUSIVO. adj. m. VA. f. Que allude, allusivo.
 * **ALLUSTRARE.** v. **ILLUSTRARE.**
 * **ALLUSTRATO.** v. **ILLUSTRATO.**
ALLUVIONE. f. f. Alluvião, enxurrada, inundação, torrente grande de agua.

A L M

ALMA. f. f. Alma. Palavra mais ufada na Poesia.
Alma. Semente, grão de fruta, &c.
ALMA. adj. f. Pal. Lat. Bella, agradável, excellente; que produz, cria: he ufada pelos Poetas.
ALMAGESTO. f. m. Hum livro de Ptholomeo affirmado denominado, que trata da Astronomia. Instruimento de Mathematica.
ALMANACCARE. v. **ALMANACCO.**
ALMANACCO. f. m. Efemerides, Lunario, Diario, livro, que contém a constituição dos Planetas, os mezes, os dias, e festas do anno, folhinha.
Fare almanacchi, o almanaccare. Fazer adivinhações. Fazer meditações frivolas. Meditar vamente.
ALMANCO. } Ao menos, quando menos, se quer.
ALMENO. adv. } quer.
Almeno con ujura, se non altrimenti. Ao menos com ufura, senão de outro modo.
Almeno in questo tempo. Ao menos neste tempo.
Avea almeno sei anni. Quando muito tinha seis annos.
Almeno io lo desidero. Desejo-o certamente.
ALMIRAGLIO. v. **AMMIRAGLIO.**
ALMIRANTE. f. m. Almirante, Chefe, General das Armadas navaes.
ALMIRANTE. Não Capitania, não Almirante.
 * **ALMO.** f. v. **ANIMO.**
ALMO. adj. m. MA. f. Que dá vida, alma, Criador.
Almo. Feliz, bom, excellente, agradável, que recreia.
ALMUCANTARATO. adj. m. TA. f. Traçado de muitas figuras Astronomicas. Palav. Arabica. Tern. Astronom.
ALMUCANTARO. f. m. Figura Astronomica composta de muitas cordas parallelas ao horizonte, que se supõe passar por todos os grãos do Meridiano. Pal. Arabica.
ALNO. f. m. Aleiro, arvore, que naturalmente cresce direita, e he mediocrementemente alta.
ALNO NERO. f. m. Aleiro negro, arvore, que se acha nos botiques.

A L O

ALOÈ. f. m. Herva babofo, muito amargosa, que se applica medicinalmente, alões.
Alòè. Pão da India muito odorifero, aguila.
ALOETICO. adj. m. De herva babofo, ou de pão da India.
ALONE. f. m. Circulo de luz ao redor da Lua, ou de outro Planeta.
ALONITRO. f. m. Nitro de varia cor.
ALOPECIA, e } Tinha, doença, que faz cahir o
ALOPEZIA. f. f. } cabelo da cabeça.
 * **ALORE.** v. **ODORE.** Cheiro.
 * **ALOROSO.** v. **ODOROSO.** Cheirofo.
ALOSA. f. f. Savel, peixe.

ALOSCIA. f. f. Agua mel, bebida Hespanhola feita de agua, mel, e especie: hydromel.

A L P

AL PARI. adv. A par, igualmente, juntamente, como se.
ALPE. f. m. Alpe, montanha altissima, que divide a Italia da França.
Alpe. Geralmente significa qualquer montanha muito alta.
ALPESTRE. adj. m. f. } Montuoso, que se
ALPESTRO. adj. m. RA. f. } compara aos Alpes.
Alpestro. no fig. Alpero, camponez, rustico, selvagem; pedregoso, cheio de feixos.
ALPI. f. m. plur. Alpes, montanhas, que dividem a Italia da França, e da Alemanha.
ALPIGIANO. adj. m. NA. f. } Dos Alpes, habitante
ALPIGINO. adj. m. NA. f. } dos Alpes. No fig. Salvagem, rustico, grosseiro.
ALPINO. adj. m. NA. f. }
I monti Alpigni. Os montes.
Alpes. As montanhas dos Alpes.
AL PIÙ. adv. Ao mais, quando muito, o mais que for possivel. *Ut maxime.*
AL PIÙ ALTO. adv. Ao mais alto ponto.
AL POSSIBILE. adv. O que couber no possivel, o que possivelmente se puder fazer.
AL POSTUTTO. adv. Inteiramente, absolutamente.
AL PRESENTE. adv. Presentemente, ao presente.
AL PROPOSITO. adv. A proposito, a ponto.

A L Q

ALQUANDO. adv. Alguma vez, em algum tempo.
ALQUANTI, e } Algum, alguns,
ALQUANTO. adj. m. TA. f. } hum pouco.
Alquanto, com força de substantivo, com genitivo depois de si. Algum tanto, hum pouco. Veja-se os Grammaticos.
ALQUANTO. adv. Algum tanto, hum pouco, poucacinho, quasi nada, pouco mais de nada, por hum pouco, ou signifique tempo, ou cousa.
Alquanto alirato. Algum tanto irado.
Alquanto caldo. Tepido, morno, tibio.
Alquanto nero. Algum tanto denegrido.
Alquanto furdo. Meio furdo, algum tanto furdo.
Alquanto volte. Algumas vezes.
Alquanto tempo. Algum tempo.
Alquanto sopra al luogo, dove. Algum tanto mais affima do lugar, onde.
Alquanto avanti. Algum tempo antes.
 * **ALQUANTUNI.** v. **ALCUNI.**
 * **ALQUANTUNO.** v. **ALCUNO.**

A L S

* **AL SÌ.** } Tambem, semelhantemente, do mesmo
 * **ALSÌ.** } modo, juntamente. Part. affirmativa.
AL SICURO. adv. Seguramente, sem dúvida, ao certo, com certeza.

A L T

ALTALENA. f. f. Baloço. Jogo, com que os rapazes brincão, sentando-se sobre huma taboa suspensa em duas cordas, ou em huma corda.
ALTALENARE. v. a. Embalançar, jogar o baloço, bambolar, fazer baloço.
ALTALENO. f. m. Guindaste, cabrestante, maquina de levantar pezos.
ALTAMENTE. adv. Altamente, profundamente, de hum modo sublime. Á alta voz. Nobremente. Magnificamente.
E' il volto, e le parole, che mi stanno altamente confite in mezzo il cuore. O semblante, e as palavras, que estão profundamente gravadas no centro do meu coração.
ALTANA. f. f. Galeria descuberta, que está em cima da casa, e que deita fóra.
 * **AL TANTO.** adv. Outro tanto, outros tantos.
AL TARDI, e } Á tarde, ao pôr do Sol, posto
AL TARDO. adv. } o Sol, ao anoitecer, á boca da noite, tardiamente.

AL

ALTARE. f. m. Altar, lugar levantado, sobre o qual se oferece a Deos o sacrificio.
Altare grande. Altar mór.
Scoprir gli altari. Descubrir, patentear os segredos de alguém.
Scoprire, o spogliare un altare per coprirne un altro. Contrahir huma divida para pagar outra. Proverbio.
Altare. Os antigos o usavão no gen. fem.

ALTARELLO. adj. v. ALTERELLO.

ALTARELLO. dim. m. } Pequeno altar, altarzinho, oratorio.

Altarino. v. *Inginocchiatorio.*

ALTARUCOLO. dim. do dim. Altar muito pequeno.

ALTAZZOSO. adj. m. ZA. f. Soberbo, altivo, arrogante, que tem altivez.

ALTEA. f. f. Malvaíco, malva sylvestre, herba: Altea.

ALTERABILE. adj. m. f. Alteravel, mudavel, que se pôde alterar, sujeito á alteração.

ALTERABILITA.

ALTERABILIDADE. f. f. } Alterabilidade, alteração, o abstracção de alteravel.

ALTERABILITATE.

ALTERAMENTE. adv. Soberbamente, altivamente, com altivez, ferozmente. Com grandeza.

ALTERAMENTO. f. m. Alteração, mudança.
Alteramento. Emoção do espirito, alteração.

ALTERANTE. p. a. m. f. Que altera, muda, causa mudança, alterando.

ALTERARE. v. a. Alterar, mudar, perturbar, alborotar, inquietar, corromper, falsificar, mudar huma couza do seu fer.

ALTERARSI. v. n. p. Alterar-se, commover-se, perturbar-se. Encolerizar-se.

ALTERATAMENTE. adv. Alteradamente, com mudança. Encolerizadamente.

ALTERATISSIMO. sup. m. MA. f. Alteradíssimo. Encolerizadíssimo.

ALTERATIVO. adj. m. VA. f. Alterativo, que tem a qualidade, a força de alterar, de mudar, de perturbar, que commove.

ALTERATO. adj. m. TA. f. Alterado, mudado, perturbado, alborotado, corrompido, falsificado, mudado do seu fer.
Alterato. Commoído, encolerizado.

ALTERATORE. v. m. Alterador, perturbador, que causa alboroto, que altera.

ALTERATRICE. v. f. Alteradora, perturbadora, que causa alboroto, que altera.

ALTERAZIONCELLA. dim. f. Alteraçãozinha, pequena, leve, modica alteração, mudança.

ALTERAZIONE. f. f. Alteração, mudança, perturbação, alboroto, movimento, revezedura, mutação accidental.

Alterazione. Commoção, cólera, emoção do espirito. Febre.

ALTERCAMENTO. f. m. Altercação, disputa, porfia, debate, contestação, contenda, bulha, a acção de altercar, de contestar.

ALTERCARE. v. a. Altercar, questionar de palavra, disputar, combater, contestar, contender, bulhar.

ALTERCATIVO. adj. m. VA. f. Altercativo, que questiona, disputa, alterca.

ALTERCAZIONE. f. f. v. ALTERCAMENTO.

ALTERCO. f. m. Meimendo, herba.

ALTERELLO. dim. m. LA. f. Algum tanto mais alto, altinho.

ALTEREZZA, e } Soberba, arrogancia, altiveza, **ALTIEREZZA.** f. f. } orgulho, imperio.

ALTERIGIA. f. f. Fereza, infolencia, arrogancia, imperiosidade

ALTERISSIMO. sup. m. MA. f. Soberbíssimo, arrogantíssimo, muito soberbo.

ALTERNAMENTE. adv. Alternadamente, por vezes, successivamente, hum depois do outro.

ALTERNAMENTO. f. m. Alternação. Augmento, duplicação.

ALTERNARE. v. a. Alternar, trabalhar alternadamente, revezar, fazer huma couza pelo seu turno.
Alternare. Cantar por alternativa, psalmejar: o que se usa nos côros.

ALTERNATA. f. f. Ajuda, soccorro, escolha.

ALTERNATAMENTE. adv. Alternadamente, por vezes, revezadamente, reciprocamente, pelo seu turno.

ALTERNATIVA. f. f. Alternativa, turno, eleição, escolha, que se faz de duas couzas.

ALTERNATIVAMENTE. adv. Alternativamente, successivamente, pelo seu turno.

ALTERNATIVO. adj. m. VA. f. Alternativo, successivo, que se faz por turno.

ALTERNATO. adj. m. TA. f. Alternado, feito alternativamente, revezado.

ALTERNAZIONE. f. f. Alternação, revezedura, mudança, alternativa.

ALTERNNO. adj. m. NA. f. Alternno, reciproco, mutuo. Ter. Geometrico.

ALTERO. adj. m. RA. f. } Soberbo, altivo, infolente, orgulhoso, cheio de imperio, de soberba, imperioso.

* **ALTEROSO.** adj. m. SA. f. }

* **ALTERSI.** v. **ALTRESI.**

ALTETTO. dim. m. TA. f. v. **ALTERELLO.**
Altetto. Embriegado, bebado.

ALTEZZA. f. f. Altura, terceira dimensão dos corpos; profundidade, grandeza, elevação, sublimidade.
Altezza di torre, di montagna. Altura de torre, de montanha.
Altezza. no fig. Fortaleza, generosidade, grandeza da alma, magnanimidade.
Altezza d'ingegno. Elevação do espirito, grandeza de engenho, ou grande engenho.
Altezza. Alteza, tratamento de honra, que se dá aos Principes, Infantes, Duques, e Senhores Grandes.

* **ALTEZZOSAMENTE.** adv. Altivamente, com soberba, orgulhosamente.

* **ALTEZZOSO.** adj. m. SA. f. v. **ALTIERO.**

ALTICCIO. adj. m. CIA. f. Alegre hum pouco com vinho.

ALTIERAMENTE. adv. Altivamente, com soberba, orgulhosamente, soberbamente.
Altieramente. Grandiosamente, generosamente, magnificamente.
I dolci sdegni altieramente unill. Os doces desdens generosamente modestos.

ALTIERO. adj. m. RA. f. Altivo, soberbo, arrogante, infolente, imperioso.
Altiero. Magestoso, nobre, pomposo, esplendido, sumptuoso, magnifico.
Vista altiera, forte, e acuta. Boa vista.

ALTIMETRA. f. m. O que mede as alturas, Geometra, Engenheiro.

ALTIMETRIA. f. f. Arte de medir as alturas, Altimetria.

* **ALTIRE.** v. n. Montar, subir.

ALLISONANTE. p. a. m. f. Altisonante, que faz grande som.

ALTISSIMAMENTE. adv. sup. Altissimamente, sumamente, muito altamente.

ALTISSIMO. sup. m. MA. f. Altíssimo, muito sublimé, muito alto.
Altissimo. Posto absolutamente, o Altíssimo, Deos.

ALTITONANTE. p. a. m. f. Que faz o tom alto; alto no som. Feroz, soberbo, arrogante no discurso, na voz.

ALTITONANZA. f. f. Feroicidade do gesto, do discurso, da voz; altitonancia.

* **ALTITUDINE.** v. **ALTEZZA.** **ALTURA.**

ALTIVOLANTE. p. a. m. f. Que voa altamente, voando muito alto.

ALTO. f. m. Altura, profundidade, sublimidade.

ALTO. adj. m. TA. f. Alto, profundo, levantado, sublime, excelsó, eleváo. Propriamente se junta a ele-

tes nomes *Luogo*, *Edificio*, *Piante*, *Monti*, e outros semelhantes. Lugar, Edificio, Montes altos.

Alta ora. Tardiamente, alta hora.

Alta notte. Alta noite, no meio da noite.

Di alto. Alto dia. Sendo já muito dia.

Il Sole era molto alto. Era já muito dia: o Sol estava já bem alto.

Alto, posto absolutamente se lhe entende pela figura Ellipse os nomes *Luogo*, *Parte*, *Mare*, *Cielo*, e outros semelhantes.

Cader dall'alto. Cahir de alto.

Alto. no fig. Sublime, alto, excellente, singular, precioso, egregio, grande, raro.

L'alto intelletto. O engenho grande.

Alto valore. Singular valor.

Uno stile alto. Estylo sublime, alto. Modo de fallar egregio, sublime.

Alto animo. Animo raro, generoso.

Alto. Dificultoso, arriscado, perigoso.

Alto. Profundo, baixo.

Alto. Sem medida, fóra de termos, incommensuravel.

Alto. Intimo, interno.

Alto sono. Alto sono, sono folto.

Alto. Largo.

Panno alto. Panno largo.

Alto. Soberbo, altivo, insolente, imperioso.

Tenere, o avere la testa alta. Ser soberbo, altivo. Portar-se com soberba, com altivez.

Parla molto alto. Falla insolentemente, descaradamente. He imperioso.

Alto dal vino. Embriegado, bebado, emborrachado.

Dire alte cose. Ironicamente. Dizer cousas estranhas. Fallar trevários.

Alto mare. Mar alto.

ALTO. adv. Altamente, profundamente.

Alto. Eia, olá, animo, vamos, apressai-vos.

Fare alto. Fazer alto, parar: e he proprio dos exercitos.

Fare alto, e basso. Fazer tudo ao seu arbitrio; fazer, e desfazer.

Il Predicatore va alto. O Pregador eleva o pensamento, não diz o ordinario.

Al più alto. Quando muito.

ALTO LÁ. adv. Alto lá. Adverbio, com que se manda parar.

* **ALTORIAMENTO**. v. AJUTO.

* **ALTORIARE**. v. a. Ajudar, focorrer, dar ajuda, auxiliar, engrandecer, sublimar, levantar.

* **ALTORIATO**. adj. m. TA. f. Ajudado, engrandecido, levantado, sublimado.

* **ALTORNO**. v. INTORNO.

ALTOSPUMANTE. adj. m. f. Que lança huma alta espuma, como o vinho. Palavra do estylo burlesco.

ALTRAMENTE, e } De outro modo, de outra

ALTRAMENTI. adv. } maneira.

ALTRA VOLTA. adv. Em outro tempo, em outra occasião.

Credi tu ch'io sia diverso da quel, ch'era altra volta, o altre volte? Pensas tu que eu esteja diferente do que era n'outro tempo, ou algum dia?

ALTRESÌ, e } Semelhantemente, tambem, da

ALTRESSÌ. adv. } mesma sorte, assim mesmo, outro sim.

ALTRETTALE. adj. m. f. Outro tal, semelhante, o mesmo tal.

ALTRETTALE. adv. Do mesmo modo, semelhantemente, tambem.

Se tu mi credessi, tu faresti altrettale. Se me dássees credito, tu o farias tambem, do mesmo modo.

ALTRETANTO. adj. m. TA. f. Outro tanto, outro tanto mais.

ALTRETANTO. adv. Outro tanto, tanto.

ALTRI. Pronome nomin. sing. posto substantivamente. Outro homem, outra pessoa.

Nè voi, nè altri mi potrà dire. Nem vós, nem outro me poderá dizer.

Parte I.

Altri. Eu. Achão-se alguns exemplos, nos quaes parece *Altri* caso obliquo.

Senza ajuto d'altri. Sem ajuda de outro. Veção-se os Grammaticos.

ALTRICHÈ. v. **ALTROCHÈ**.

ALTRIERI. adv. Antehontem, hoje fazem dous dias.

ALTRIMENTI. v. **ALTRAMENTE**.

ALTRO. adj. m. RA. f. Outro, diverso, differente do que se falla, do que se entende.

Altra amore. Outro amor.

Caddera gli uni sopra gli altri. Cahirão hums sobre os outros.

C'interroghiamo, ci domandiamo l'un l'altro. Perguntamos hum ao outro.

Stare ora sur un piede, ora sur un altro. Firmar-se, estar humas vezes sobre hum pé, outras sobre outro.

Niun altro. Nenhum outro.

Niente altro. Nenhuma outra couza.

In quella notte non si fece altro, che vegliare. Naquella noite não se fez couza alguma, senão estar-se áleria.

Altro, com força de substantivo. Outra couza.

Se Iddio facesse altro di me. Se Deos dispuzesse de mim outra couza. Se eu morresse.

Per altro. Quanto ao mais, no restante, no demais.

Altro. Sendo correlativo do primeiro termo. Outro, segundo.

Egli è un altro paio di maniche. He outra couza.

Altro. Restante, o que resta, demazia, resto.

Gli altri. Os demais, os mais.

ALTROCHÈ, e } Senão, excepto, tirado, fóra de,

ALTRO CHE. } salvo, mais que para.

Niuna cosa, altro che nuvoli, e mar vedea. Nenhuma outra couza via, senão Ceos, e mar.

Non esser da altro, che da, ec. Não ser capaz de outra couza, senão de, &c.

ALTRONDE. adv. De outra parte, de outro lugar.

Altronde. Por outra parte, para outro lugar.

ALTROTTALE. v. **ALTRETTALE**.

ALTROTTANTO. v. **ALTRETTANTO**.

ALTROVE. adv. Para outro lugar; significando movimento.

Altrove. Em algum lugar, em outro lugar. Quando significa quietação.

ALTRUI. Significa o mesmo que *Altro*, diz relação ao homem; usa-se regularmente nos casos obliquos, porque o recto não se usa. No genitivo, e dativo se pôde pôr sem articulo, excepto no ablativo. Outro.

ALTRUI. como. f. ou em signif. neut. O bem de outro, o alheio; mas usa-se com o articulo *L'*.

ALTURA. f. f. Altura, sublimidade, cume, lugar elevado, parte mais alta, elevação.

Persona di grande altura. Homem de porte, de grande importancia.

ALTURETTA. dim. f. Alturazinha, outeiro, lugar pouco elevado.

AL TUTTO, e } Inteiramente, totalmente,

* **AL TUTUTTO**. adv. } em tudo, e por tudo.

A L V

ALVANO. f. m. Genero de arvore.

ALVEARE, e } Cortiço de abelhas, lugar, on-

ALVEARIO. f. m. } de estão os cortiços, colmeal.

ALVEO. f. m. Cortiço de abelhas.

Alveo. Canal, madre, leito do rio.

Alveo. Gamela, canoa. Ventro. Pal. Latina.

ALVÈOLO. dim. m. Cortiço pequeno de abelhas. Gamelinha, pequeno vaso. Canalzinho.

AL VERDE. no fig. No cabo, no fim.

ALVINO. adj. m. NA. f. Que se contém, e encerra no ventre, que respeita ao ventre.

* **AL VIVENTE**. adv. Em quanto viver, durando a vida.

AL VIVO. adv. Perfeitamente, polidamente, verdadeiramente, ao vivo.

* **ALUMA**. v. **ALLUME**.

F

A LU